POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

SLOVENSKY
NÁVOD NA POUŽITIE

MAGYAR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

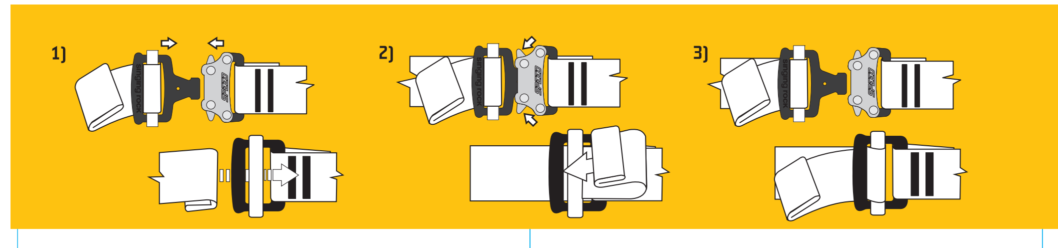
EESTI
ÜLDINE KASUTUSJUHEND

LATVISKI
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LIETUVIŲ
PAGRINDINE NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ПО-РУССКИ
ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1) 2) 3)



A EN 361:2002

Use for fall arrest purposes. Component part of a fall-arrest system.
Verwendung als auffanggurt. Teil eines Auffangsystems.
Použití pro zachycení pádu. Součást systému zachycení pádu.
Uzycie dla zatrzymywania upadku. Czes'c' spósobu chwytania upadku
Utilizzo come imbracatura antikaduta. Componente di un sistema d' aresto anticaduta
Utilisation en harnais antichute, composante d' un systéma d' arret des chutes.
Utilisación como arnés anticaída. Componente de un sistema anticaídas.

B EN 813:2008

Use as sit harness
Sit harness alone is not suitable for fall arrest purposes.
Verwendung als Sitzgurt
Sitzgurt allein ist nicht geeignet zu verwenden als auffangerat.
Použití jako sedací pracovní úvaz.
Sedací úvaz samotný není určen pro zachycení pádu.
Uzycie oraz uprzaz biodrowa robocza
Uprzaz biodrowa nie jest przystosowana do wykonywania celowych upadków.
Utilizzo come imbracatura bassa professionale.
Imbracatura bassa professionale non deve essere utilizzato come anticaduta.
Utilisation en harnais cuissard professionnel.
Harnais cuissard professionnel ne doit pas etre utiliser comme antichute.
Utilisación como arnés profesional de cintura.
Arnés profesional de cintura no debe se utilizado como un quipo anticaída.

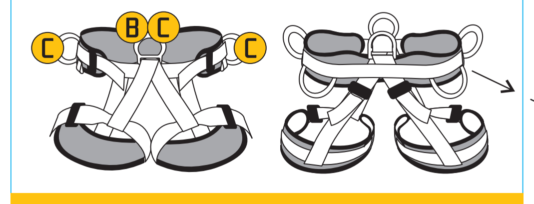
C EN 358:1999

Use as work positioning harness (maximum length of fall: 0,5m).
Component part of a work positioning system - not use as fall arrester!
Verwendung als Ruckhaltegurt (maximale strurzhole: 0,5m).
Teil eines Ruckhaltegurt - nicht als auffanggerat verwenden!
Použití jako polohovací pás (maximální délka pádu: 0,5m).
Kotvící prvky na polohovacím pasu - nepoužívat pro zachycení pádu!
Uzyciew pozycji roboczej (maksymalna dlugosc upadków 0,5m).
Komponenty pozycyjne - nie uzywac do wykonywania celowych upadkow!
Utilizzo come cintura di sostegno (altezza di caduta massima: 0,5m).
Componente di un sistema di sostegno da lavoro - non deva essere utilizzato comeanticaduta!
Utilisation en ceinture de maintien (hauteur de chute maximum: 0,5 m).
Composante d' un systeme de maintien au travail - ne doit pas etre utiliser comme antichute!
Utilisación como cintura de sujeción (altura máxima de caída: 0,5m).
Componente de un sistema de sujeciónno debe ser utilizado como un equipo anticaída!

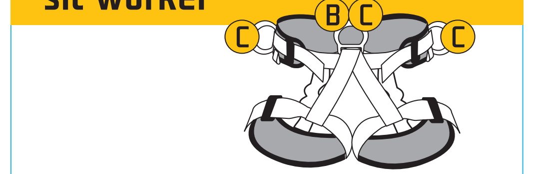
D EN 1497:2007

Personal fall protection equipment - Rescue harnesses.
Persönliche Absturzschutzausrüstungen - Rettungsgurte.
Prostředky ochrany osob proti pádu - Záchranné postroje.
Sprzęt ratowniczy - Szelki ratownicze.
Dispositivi individuali per la protezione contro le cadute - Imbracature di salvataggio.
Equipment de protection personnel contre les chutes - Harnais de sauvetage.
Equipo de salvamento - Arneses de salvamento.

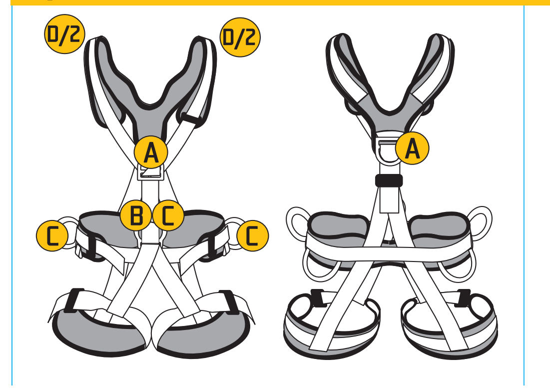
expert



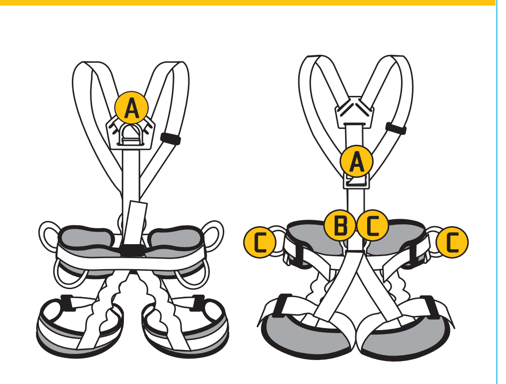
sit worker



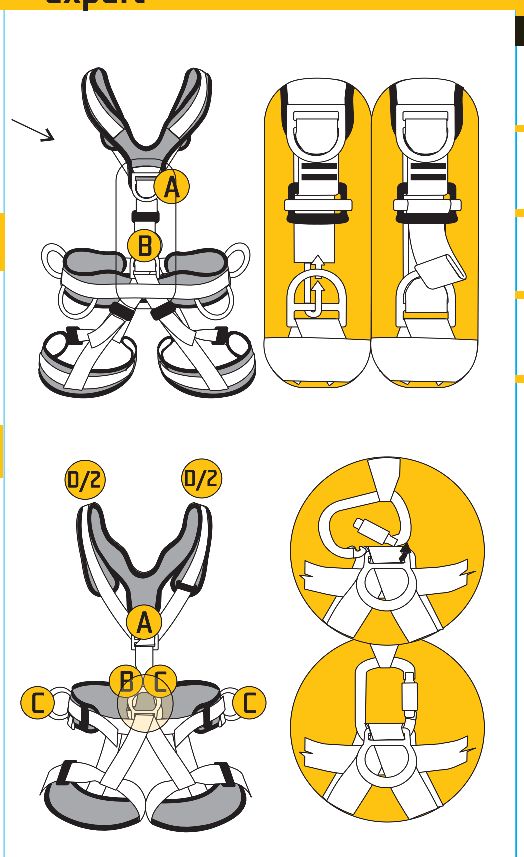
profi worker



technic

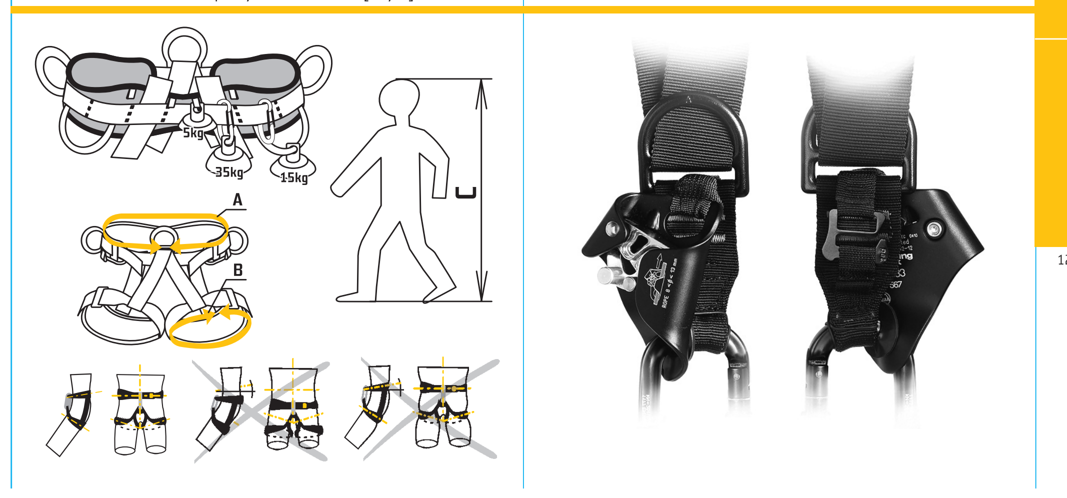


expert



	a	b	c
EN	producer	european standard	conformity marking / no. of notified body
CZ	výrobce	evropská norma	značka shody/č. notifikované osoby
DE	Hersteller	Europäische Norm	Zertifikat / Nummer des zertifizierenden Instituts
FR	Le fabricant	La norme européenne	la marque de conformit / Num ro de bureau notifi
ES	fabricante	Normativa europea	marca de conformidad / numero del organismo notificado

	TYPE		S	M/L	XL
Expert m[g] stand. M/L=2110	standard	A [cm/in]	65-80 / 25-31	75-100 / 29-39	85-130 / 33-51
	speed/alloy	B [cm/in]	45-60 / 18-24	50-75 / 20-29	50-75 / 20-29
	speed/steel	C [cm/in]	150-170 / 59-67	160-180 / 63-70	175-205 / 68-80
Profi w. m[g] stand. M/L=1777	standard	A [cm/in]	65-80 / 25-31	75-100 / 29-39	85-130 / 33-51
	speed	B [cm/in]	45-60 / 18-24	50-75 / 20-29	50-75 / 20-29
		C [cm/in]	150-170 / 59-67	160-180 / 63-70	175-205 / 68-80
Technic m[g] . M/L=1620	standard	A [cm/in]	65-80 / 25-31	75-100 / 29-39	85-130 / 33-51
	speed/steel	B [cm/in]	45-60 / 18-24	50-75 / 20-29	50-75 / 20-29
		C [cm/in]	150-170 / 59-67	160-180 / 63-70	175-205 / 68-80
Sit w. m[g] stand. M/L=1195	standard	A [cm/in]	65-80 / 25-31	75-100 / 29-39	85-130 / 33-51
	speed/alloy	B [cm/in]	45-60 / 18-24	50-75 / 20-29	50-75 / 20-29
	speed/steel	C [cm/in]			



EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product!
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts
FE Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este product

EN 3 years guarantee
CZ 3 roky záruka
DE 3 Jahre Garantie
FR la garantie de 3 ans
ES 3 años de garantia

1 (EN) unique No.
(CZ) jedinečné číslo
(DE) Eindeutige nummerr
(FR) Numéro unique
(ES) Número único

2 (EN) batch No.
(CZ) výrobní číslo
(DE) Chargennummer
(FR) Num ro de lot de fabrication
(ES) No. de serie

3 (EN) month / year of manufacture
(CZ) měsíc / rok výroby
(DE) produkzion monat / jahr
(FR) mois / année de fabrication
(ES) mes / ańo de producción

1 2 3
4 001/9999/12/15
xxxxxxxxxxxl
5 "M/L"
6 MRL(B) = 150 kg

4 (EN) model
(CZ) vzor
(DE) Model
(FR) le modéle
(ES) modelo

5 (EN) size
(CZ) velikost
(DE) Größe
(FR) taille
(ES) talla

6 (EN) maximum rated load
(CZ) max. jmenovité zatížení
(DE) maximale Nennlast
(FR) charge nominale maximale
(ES) carga maxima admisible

Directive / směrnice
PSA 89/686/EEC
Nař. vlády 21/2003 Sb.

Certified by / certifikoval
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice
Pikartská 1337/7, ČR

EC QMS of production inspected by / ES SŘJ výroby prověřuje
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice
Pikartská 1337/7, ČR

(EN) producer
(CZ) výrobce

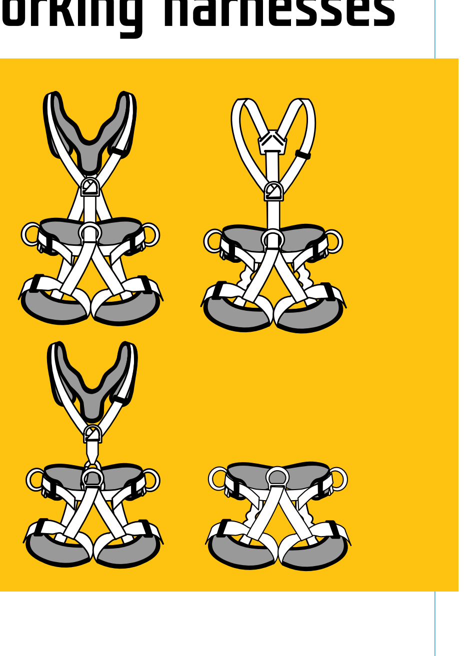
CE 1019

(EN) conformity marking
(CZ) značka shody
(EN) no. of notified body
(CZ) č. notifikované osoby

12/2015 ver. 16S97022403 1215

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • CZ - 514 01 Poniklá • Czech Republic
Tel. + 420 481 585 007 • Fax + 420 481 540 040
E-mail: info@singingrock.cz
www.singingrock.com

working harnesses



ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez začlenění přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento výrobek textil soustavy zachycení páky. Je určen k použití s dynamickým horolezectvím kamen nebo s nízkopřístupným lanem. Pokud je v jistícím řetězci zahrnuto pouze statické vybavení (nízkopřístřešná lana, smyčky, ...) a v prostředí s riskem pádu, **je nezbytné ke snížení dynamického rázu použít jistícím řetězci textilní páska EN 355.** Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé metody nechosti nesprávného použití jsou zobrazeny v příslušné fotografii. Nechcení nesprávného použití zde nesou veškeré zvešisko jich nejběžnější mnohdy!. **Tento výrobek je možno používat jen podle nejpřísnějšího zkoumání.** Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozumění kontaktuje prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výškách jako je horolezectví, jeskyňařství, slaňování, skalpinismus, jumping, záchranářské a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobní vybavení je zkoušeno a certifikováno pouze pro jednotlivce, kteří si v plné síle a v klidu by dobře ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

■ POUŽITÍ

Odpovídající znalosti způsobilý jištění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Protože může tento výrobek používat pouze odborně vyškolená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele musí vhi na bezpečnost během jištění nebo manipulaného pouzdra.
Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech poskytnutí zachrany (tento a případně jiného, do dejte k nehodě).
Před použitím si ověřte, že tento výrobek je kompatibilní s ostatními vašimi vybavením. Použití nevhodné kombinace výrobků v jistícím řetězci či poškozeni jakékoliv součásti jistícího řetězce může vést k nehodě nebo k smrti. Doporučujeme vyzkoušet jistící vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu.
A zajištění co nejvyšší bezpečnosti by mělo uživatel tohoto doporučujeme jeho pravidelně ordinu uživatelem.
Před a po každém použití je nutno kontrolovat stav popruhů, lana a čivů, a to v hůře přístupných místech. Výrobek, který vykazuje sebemenší známky poškození je nutno ihned vyřadit z používání. U ucpaček během popruhů kontrolujte, zda jsou pevně uvnitř ucelený a lano správně nasazeno. Výrobek nebo kamnaz může zřídit manipulaci při dotahování popruhu ucpačky, vlu na funkčnost O pevnost uvedeny. Nikdy nepoužívejte Po vyskem tento pásu! Jakékoli faktor 1 a vyšší na dynamickém lanu (UIAA) nebezpečnejší nebo tento výrobek, nebo! přes pevnost může být snížena, a tím ohrožena bezpečnost celkovou výrobku partner. V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Nikdy nepoužívejte tento výrobek nebo opravy nebo výrobků mimo výrobcem prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

■ ÚDRŽBA

Výrobek je možno omýt čistou studenou vodou, domácí "Ariately Pokud je stále znečistěný, může být potřebné vyčistit jemným kartáčem. 30°C a pokud je to nezbytné, použijte mydlový roztok (přibližně pH mezi 5,5 a 8,5). Pak vypeřte výrobek v čistém vodě a sušte v malo vytepla, temna a dobře větrané místnosti. Na čištění nemůže být použity sponzory. V případě potřeby doporučujeme jeho **pravidelné** zaslání kovových prvků silikonovým olejem (zabraňuje korozi, slepé a ztuhnutí částmi).

■ INSTRUKCE PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ

Chraňte před slunečním záření a rozpouštědly (kyselině), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Přepravujte a skladujte v obalu který je součástí výrobku. Chraňte před jakoukoliv mechanickou zátěží (nedokládejte na mobilní v vysokou, sušinitrovaný a dlouhodobým působením UV záření. Skladujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Neskladujte v vlhkém prostředí. Nikdy neukládejte výrobek na mokrý výrobek (příklad zkroucený nebo stlačený a nikdy neukládejte výrobek před tím, než bude důkladně vysušen.

Doporučujeme používat v rozmezí teplot -40°C až +80°C.

■ ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Životnost výrobku závisí na frekvenci používání a prostředí, ve kterém je používán (působení ultrafialového prostředí, prašnu, soli, atd. Životnost výrobku snižují. Bez přihlédnutí k opotřebení (v mechanickému poškození a při dodržení všech podmínek skladování a transportu nikoudu může být tento výrobek **používán 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití.** Avšak už při prvním použití může dojít k takovému poškození, které zkrátí životnost pouze na tento první použití.
Minuje specialistů pozorovat výrobkům, u kterých dochází k rychlejšímu opotřebení nebo které jsou v takém kontaktu s ostrým prvky (barvarny, smyčky, pásek kamen lanem ...).

Musí být kontrolovat výrobek:
1. **před a po každém použití**
2. **během použití** (stav ochranných prvků jistícího řetězce a jejich řádné spojení)
3. **celková prohlídka výrobku každé 3 měsíce.**

Je nutno kontrolovat:
Textilní materiál: Řezy, prodřeniny, škody způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd.
Šev: Přetrhané, přehřaté nebo vypárané nitě.
Kovové části: Spřáhná turkice spon a ztlačení kovových částí.
Znaková: Čitelnost znaková na výrobku.
Doporučujeme zaznamenávat výsledky kontrolu do přiložené **inspekční karty**.
Pro svědomí (kovových prvků) je nutno jistá opatření při skladování, transportu a přepravě textilních částí o direkt materiály a ostré hrany, styku s žíravinami a rozpouštědly.

■ SINGING ROCK ZÁRUKA:

SINGING ROCK dává záruku 2 roky na vady materiálu a výrobní vady.
Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, neoprávněným použitím, znásilněním, zanedbáním o ošetřování a údržbu.
Záruka a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro nějž není tento výrobek určený, nejsou rovněž krytý touto záruką.
SINGING ROCK nemůže za jiné škody, nepřímé ani náhodilé škody, které souvisí s používáním výrobku SINGING ROCK nebo jeho jiným důsledkem.
Tento výrobek je možno používat v kombinaci s ostatními jisticími pomůckami, které kroví nevzájem jednotlivých jistících prvků.

Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

ENGLISH

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.

This product makes part of fall arrest system. It is designed to be used for with a dynamic mountaineering rope or a low-stretch rope. If the fall arrest system consists of static equipment (alone low-stretch rope, tape slings, ...) and there is risk of a fall, it is essential to **introduce a shock absorber (EN355) into the safety chain to lower the potential shock load.**
The technical section illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised.** All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.
Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu

Dieses Produkt ist Teil eines Auffangsystems. Es wurde zur Verwendung mit einem dynamischen Seil entwickelt.
Wenn rein statische Auszüstungsgegenstände verwendet werden (statische Seile, Schlingen, ...) und wenn Sturzgefahr besteht, muß zwischen Sicherungsseil und Anschlagpunkt ein Dämpfer (EN355) verwendet werden, um einen möglichen Fangstoß zu verringern.

Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produktes.
Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind aufgeführt (durchgestrichene Zeichnungen). Es besteht aber keine Möglichkeit, alle Verwendungen zu nennen. Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich alle aufzuzählen bzw. zu beschreiben. Alle nicht durchgestrichenen aufgezeigten Verwendungsbeispielen sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten. Es besteht Lebensgefahr! Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den zuständigen Vertrieb.
Klettern, Höhlenbeschung, abseilen, Skibergsteigen, Rettung, Flusswanderungen und Tiefschnee, sind gefährlich. Sie tragen Tätigkeiten und verwendung. Die Ausrüstung ist nur für Personen, die in der Lage sind, die Risiken und Gefahren dieser Tätigkeiten und verwendung zu verstehen. Sie sind verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produktes von SINGING ROCK sind.

Dieser Produkt kann mit anderen kompatiblen Ausrüstungsgegenständen zu einem System kombiniert werden.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungsvorschriften in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

FRANÇAIS

MODES D'UTILISATION

Ne pas procéder à l'emploi ce produit sans avoir lu avez attention cette notice technique!

Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec une corde dynamique. En cas d'utilisation de sangles, de cordelettes ou de tout autre matériel, il est vital de prévoir le choix **Temoin d'un dispositif absorbant l'énergie (EN355) est obligatoire pour diminuer la force de choc.**
Attention: formation adaptée indispensable avant utilisation.
Cette notice décrit quelques modes d'utilisation de ce produit. Seuls les quelques cas de mauvaise utilisation et d'interdiction les plus courants sont représentés (schémas barrés). Il est impossible de lister ou même imaginer toutes les utilisations existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer.
Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure: danger de mort. En cas de doute, ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de SINGING ROCK.
Les activités en hauteur: escalade, via ferrata, spéléo, rappel, ski de randonnée, secours, travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'appréciation des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

■ EMPLOI DU MATERIEL

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Une condition physique défaillante peut avoir un impact sur la sécurité pendant son utilisation normale ou en secours.

Un die Nutzung und Wartung des Produkts lückenlos nachvollziehen zu können, empfehlen wir sich es einen allengen Benutzer zuzuordnen.
Der Nutzer ist verpflichtet den Zustand der Schlingen, der Seile und Nähte vor und nach jeder Verwendung auch an schwer zugänglichen Bereichen zu überprüfen.
Ein Produkt weiterhin fortgeführt werden soll, das mängelhaft aussieht, muß sofort ausgesondert werden.
Für die Gurte ist es wichtig, dass der Nutzer sicherstellt, dass die Gurte und andere Befestigungen regelmäßig während des Gebrauchs überprüft.
Feuchtigkeit und Kälte können die Handhabung des Gurtes erschweren, haben aber keinen Einfluss auf die Sicherheit des Gurtes.

Nach einem heftigen Sturz (z. B. Faktor 1 mit dynamischem Seil) darf dieses Produkt nicht mehr benutzt werden. Wenn, wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an unsere Fundkonstitutiges Modell innen. Im Zweifelsfall schauen Sie sich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder dem zuständigen Vertriebs zudurchnehmen. Jegliche Änderungen an Produkten oder anderer Produktkomponenten ist verboten.

■ WARTUNG

Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichten Textilwaschmittel durch Hand oder Maschine, mit mit Kitaren Schwamm gereinigt Imax. Temperatur 30°C und wenn erforderlich unter Verwendung reiner Seife (mit PH Wert zwischen pH 5,5 und 8,5 gewaschen werden. Danach muss es mit reichlich Wasser gespült werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel. Es ist wichtig, dass Sie Ihr Produkt nicht verlängern, wenig gebrauchen und vor Sonneneinstrahlung geschützten Raum, lagern getrocknet werden. Nicht UV Parkung Sonnenlicht aussetzen. Reinigungsmittel dürfen nicht benutzt werden. Sollte es notwendig sein Metallteile zu schmieren so benutzen Sie ein Schmiermittel (z.B. Silikonschmierspray). Achten Sie darauf dass das Schmiermittel nicht mit textilen Bestandteilen oder Gegenständen Ihrer Ausrüstung in Berührung kommt.

■ AWNEHUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE

Vor Sonnenstrahlen und Lösungsmitteln (Säure) die Produkt Werkstoffe können geschützt sein. Transportieren und lagern Sie dieses Produkt immer in seinem Transportbehälter. Achten Sie darauf dass das Produkt nicht mechanischen Belastungen ausgesetzt wird. Lagern Sie an dem Zeitpunkt der ersten Benutzung. Der Tag der ersten Nutzung ist der Beginn der Produkt Nutzungsdauer. Vor Sonnenlicht geschützt zu lagern. Lagerung Bellüftung und Abstand von Wärmequellen Z.B. Heizung, Ofen, Feuerstelle) ist zu beachten. Das Produkt darf nicht in feuchtem Zustand verstaut oder aufgerollt werden. Verpacken Sie niemals ein Produkt das nicht vollständig getrocknet ist Schimmelgefahr!. Verschern Sie sich, dass das Produkt nicht unter ungewöhnlichen Druck steht.
Halten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80°C und über -40°C.

■ LEBENSZEIT UND KONTROLLE.

Die Nutzungsdauer des Produktes hängt von seiner Einsatzhäufigkeit und -umgebung (Sonne, Chemikalien, Feuchtigkeit, Chemikalien, ...) ab. Die Nutzungsdauer kann durch Abnutzung oder mechanischer Zerstörung und Veränderungen entsprechend dieser Bruchbelastungen nicht die Anwendungsdauer 15 Jahre ab dem Datum der Produktion und 10 Jahre ab dem Zeitpunkt der ersten Benutzung. Der Tag der ersten Nutzung ist der Beginn der Produkt Nutzungsdauer. Die Produktion Dokumentation kann zu Haftungs- oder Gewährleistungsausschluss führen. Die mechanische Zerstörung oder Benutzung kann das Produkt schon bei der Verwendungsdauer; schon ab seiner ersten Benutzung beschädigen und die Lebenszeit auf Null verringern. Achten Sie besonders auf Bereiche die schwer zugänglich sind. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an SINGING ROCK oder den zuständigen Vertrieb.
Es ist wichtig, dass Sie Ihr Produkt regelmäßig überprüfen. Es besonders raten oder schlechten Bedingungen der Umwelt ausgesetzt sind (z. B. Lanyards, geänlte Textilschlingen, Aufreißbänder) ist wichtig.

Zusätzlich zu der Kontrolle vor und nach jeder Verwendung, empfehlen wir das Produkt alle 3 Monate vollständig zu kontrollieren.
Eine regelmäßige Überprüfung ist wichtig bei Produkten nötig, die einer häufiger Nutzung unterliegen oder häufigen Kontakt zu rauhen Oberflächen haben (Lanyards, Bandschlingen, Fallstopper, ...).

Der Benutzer sollte das Produkt überprüfen:
1. **vor und nach jeder Nutzung.**
2. **während der Nutzung** (Zustand der einzelnen Bestandteile der Sicherungskette sowie richtige Anschlagen)
3. **Komplette Überprüfung alle 3 Monate**

Überprüfung auf:
Das Gewebe: Schnitte, Risse, Abnutzung und Beschädigung verursacht durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien, etc.
Nähte: Verschnitt mit geschnittenen oder zerrissenen Fäden, lockere Fäden.
Die Metallteile: Korrosion Funktion der Schnallen, Verformung der Metallteile.
Die Markierung: Lesbarkeit der Produktaufkleber.
Die Etiketten: Lesbarkeit der Etiketten und der Produktkarte einutragen.
Um die Lebensdauers des Produktes zu verlängert, sollte das Produkt mit Vorsicht verwendet werden.
Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauhen Oberflächen und scharfen Kanten.

■ SINGING ROCK-GARANTIE:

Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 2 Jahre Garantie. Diese Garantie gilt nicht für Material und Herstellungsfehler, nicht erlaubte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung, Unfälle, Vernachlässigung, Schäden oder Verwendungen für die diese Produkte nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.
Die Garantie gilt nicht für Schäden, die aus der Verwendung des Produktes von SINGING ROCK sind.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungsvorschriften in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

ITALIANO

MODALITÀ D'USO

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto con attenzione le presenti istruzioni tecniche!
Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica. In caso di utilizzo di cordini, fettucce o qualsiasi altro materiale, è vitale che si rispetti la scelta, è obbligatorio l'uso di un dispositivo assorbitore di energia per diminuire la forza d'urto.
Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso!
Queste instruzioni d'uso presentano le modalità di utilizzo di questo prodotto. Vi sono raggruppate solo le più comuni e pericolose cattive utilizzo e di divieto (figure barrate sulla croce). Ma esistono molti altri esempi di cattivo utilizzo che ci è impossibile enumerare o perfino immaginare.
Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo non barrate da una croce. Ogni altro utilizzo è da escludere: pericolo di morte. In caso di dubbio o di problema di comprensione, rivolgersi presso SINGING ROCK.
Le attività in altezza, l'arrampicata, la speleologia, la discesa su corda, lo scialpinismo, il soccorso, i lavori in altezza e l'esplorazione sono attività pericolose, che possono causare ferite gravi, perfino mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto vostra responsabilità. Diete assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per danni, ferite o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, dopo l'utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumere tale responsabilità o di prendere questo rischio, non deve utilizzare questo prodotto.
Questo prodotto deve essere utilizzato da persone competente e addestrate, altrimenti l'utilizzatore deve essere posto sotto il diretto controllo visivo di una persona competente. Una condizione fisica inefficace o scadente può influenzare la sicurezza durante l'utilizzo normale o di soccorso.
Prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato delle fettucce, delle corde e delle cuciture, comprese quelle difficilmente accessibili. Ispezionare le cuciture che sono coperte dalla federe del guidberto tirando fuori la fettuccia. Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza o che ne limitano il funzionamento.
Ogni modifica o riparazione, fuori dalla nostra fabbrica, è vietata.
L'utilizzatore deve conservare la possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate sul posto.

La connaissance des techniques de sauvetage basiques est demandée pour utiliser ce produit.
Verifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel.
Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son utilisation. Evitez le frottement sur des matériaux abrasifs et des sources de température chaudes.
Afin d'assurer un meilleur entretien du produit, il est préférable de l'utiliser de manière nominative à un utilisateur unique.
L'utilisateur doit effectuer des mouvements (marche, assis, debout) et un test de suspension avec son matériel pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour une utilisation ultérieure.
Il est important que l'utilisateur vérifie régulièrement les boucles et autres moyens de serrage et de réglage pendant utilisation.
Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état des sangles, des cordes et des coutures, y compris celles qui sont difficilement accessibles. Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des défauts nécessitant la réparation ou limitant son fonctionnement.
Toute modification ou réparation, hors de nos ateliers de production, est interdite.
L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.
Après une chute importante (p. e. facteur de chute 1 avec une corde dynamique), ce produit ne doit plus utilisé. Dans le cas où vous rencontrez des questions ou avez des doutes, veuillez contacter SINGING ROCK ou votre distributeur.
Ce produit peut être utilisé avec d'autres composants d'un même système.
Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que ces instructions soient traduites dans la langue du pays où ce produit sera utilisé

ESPAÑOL

MODO DE USO

No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las presentes instrucciones técnicas!

Este producto forma parte de un sistema de detención de caídas y ha sido diseñado para ser utilizado con cuerda dinámica. En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas, ...) y si existe el riesgo de caída, es obligatorio el uso de un disipador de energía para reducir la fuerza de choque.
Esta ficha técnica explica las formas de utilizar este producto. Solo se citan algunos de los casos de mala utilización y de prohibición más corrientes (dibujos tachados con una cruz). Existe una infinidad de otras maneras utilizaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. **Solo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas no tachadas.** Cualquier otra utilización es de riesgo mortal. En caso de duda o de problema de comprensión, dirigirse a SINGING ROCK.
Actividades en altura, escalada, espeleología, rappel, esquí de travesía, salvamentos, trabajos en altura y exploración son actividades de riesgo ineriente que podem llevar a lesiones graves o incluso la muerte. Es responsabilidad suya el aprendizaje de técnicas apropiadas y métodos de seguranza y de sus complela responsabilidad. Vosotros asumís personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todos daños, ferimiento o muerte que posaam ocurrir durante o después de la utilización de nuestros productos, de cualquier manera que sea. Si no está apto o no está en condiciones de asumir esta responsabilidad ou asumir este riesgo, no utilice este producto.

Nota importante: treinamento específico é essencial antes do uso.
Este producto nos ser utilizado somente por uma pessoa COMPETENTE e responsável, ou por terceiro sob supervisão direta e visual de pessoa competente e responsável.
Uma condição física deficiente pode comprometer a segurança durante uma operação em rapel e resgate imaginar. **Solo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas no tachadas.** Cualquier otra utilización es de riesgo mortal. En caso de duda o de problema de comprensión, dirigirse a SINGING ROCK.
Actividades em altura, escalada, espeleologia, rapel, esqui de travesia, salvamentos, trabalhos em altura e exploração são atividades de risco inerente que podem levar a lesões graves e mesmo a morte. Cabe a você a responsabilidade pelo aprendizado de técnicas apropriadas e métodos de segurança e de sua completa responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por danos, ferimentos ou morte que possam ocorrer durante ou após o uso de nossos produtos, de qualquer maneira que seja. Se você não está apto ou não está em condições de assumir esta responsabilidade ou assumir este risco, não utilize este produto.

■ GARANTIE SINGING ROCK:

Ce produit est garanti pendant 2 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, les utilisations non appropriées, le mauvais stockage, les accidents, les négligences, les dommages, les utilisations pour lesquelles les produits ne sont pas destinés, ne sont pas couverts par la garantie.
SINGING ROCK n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Ce produit peut être utilisé avec d'autres composants d'un même système.
Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que ces instructions soient traduites dans la langue du pays où ce produit sera utilisé

■ VIDA DE USO DE INSPECCIÓN:

La vida de uso estimada para este producto queda limitada a un máximo de 15 años desde la fecha de producción y 10 años desde su primer uso. El medio ambiente (sol, arena, humedad, productos químicos etc) el tipo de operación (eg. vidualoral) en que se emplee este producto puede limitar su vida de uso. Hay que prestar especial atención a los productos que están sujetos a un desgaste más rápido o que están en frequente contacto con superficies abrasivas (eg. cabos de anclaje, anillas, art. para absorción de caídas).
El usuario debe revisar el producto:
1. **antes y después de cada uso**
2. **durante el uso (inclusión de elementos particulares de una cadena de seguridad)**
3. **inspección completa cada 3 meses.**

La inspección debe comprender:
El tejido: Abrasión, cortes, desgastes y desperfectos debidos al deterioro, al calor, a los productos químicos etc.
Las costuras: Deterioro de los hilos cortados o debilitados.
Las partes metálicas: Corrosto funcionamiento de las hebillas y otros componentes metálicos.
Etiquetas: Legibilidad de las etiquetas de producto
Recomendamos registrar los resultados de la inspección en la tarjeta de inspección.
Para aumentar la vida de este producto, es necesario ser cuidadoso durante su utilización. Evite el roziamento con materiales abrasivos, y con partes cortantes.

■ GARANTÍA SINGING ROCK

Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto en los materiales o de fabricación. Limitaciones de la garantía: El desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, ligaduriente se excluyen de la garantía los daños debido a accidentes, negligencia y usos para los que no esta diseñado el producto. SINGING ROCK no se responsabiliza de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de sus productos.

Este producto puede ser utilizado con otros componentes de un mismo sistema.
Es esencial para seguridad del usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas al idioma del país donde el producto se va a utilizar.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE USO

Não utilize este produto sem ter lido cuidadosamente estas instruções técnicas.
Este produto foi projetado e fabricado para ser usado com corda dinâmica certificada. Se usar cordas, fitas, ou qualquer outro material, é vital que se respeite a escolha. É obrigatório o uso de um absorvedor de energia para diminuir a força de choque.
Atenção: formação específica indispensável antes de usar!
Este manual descreve alguns modos de utilização deste produto. Apenas os mais comuns e perigosos estão representados (diagramas cruzados). Existem muitas outras formas de utilizações erradas, sendo impossível enumerar todas. **Apenas as técnicas de utilização representadas não riscadas são "X" estão autorizadas.** Qualquer outras formas de utilização é de risco de morte. Em caso de dúvida ou problema de entendimento, contacte a SINGING ROCK.
Atividades em altura, escalada, via ferrata, espeleologia, rapel, ski-touring, resgate, trabalho em altura e exploração são atividades de risco inerente que podem levar a lesões graves e mesmo a morte. Cabe-lhe a responsabilidade pela aprendizagem das técnicas apropriadas e métodos de segurança e de sua completa responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por danos, ferimentos ou morte que possam ocorrer durante ou após o uso de nossos produtos, de qualquer maneira que seja. Se não está apto ou não está em condições de assumir esta responsabilidade ou assumir este risco, não utilize este equipamento.

■ GARANTIA SINGING ROCK:

Este produto tem garantia de 3 anos contra defeitos no material ou fabricação. Limitações da garantia: desgaste normal decorrente do uso, modificações ou alterações, perda da garantia.
Igualmente excluídos da garantia estão danos causados por acidentes, negligência e utilizações para as quais este produto não foi projectado. A SINGING ROCK não é responsável pelas consequências, directas, indirectas, acidentais ou qualquer tipo de dano causado ou resultante da utilização de seus produtos.

Este produto deve ser usado com outros componentes compatíveis.
É essencial para a segurança do usuário que estas instruções para o uso estejam traduzidas na Língua do País que o produto deve ser usado.

NEDERLANDS

GEBRUIKSANWIJZINGEN

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing voor gebruik

Deze gordels zijn ontworpen en gefabriceerd om met een dynamisch UIAA touw gebruikt te worden.
In geval van gebruik met statisch materiaal (statisch touw, bandslussen, ankerlussen, ...) en indien er valrisico is, is het essentiel om een valdemper of de veiligheidsstrop te plaatsen zodoende de potentiele schok te verminderen.
Opgelet: Aangepaste training is noodzakelijk voor gebruik. Deze technische gebruiksaanwijzing beschrijft enkele mogelijkheden voor het gebruik van dit product. Slechts enkele meest voorkomende foutieve en verboden technieken zijn voorgesteld (schema's met een kruis over). Een oneindige aantal andere mogelijkheden bestaan die niet in ons om te noemen, maar zelfs te kunnen gaan. Alleen de voorgestelde, niet doorkruiste technieken zijn toegelaten. Alle andere gebruiken zijn verboden en **levensgevaarlijk**. In geval van twijfel of moeilijkheden om de uitleg te begrijpen, raadpleegt U de fabrikant SINGING ROCK of uw plaatselijke verkoper.
Activiteiten op hoogte, klimmen, klettersteig, speleologie, alpinisme, skiën, expeditie en redingen zijn gevaarlijke activiteiten die ernstige verwondingen of zelfs de dood te geeren veroorzaken. Uw persoonlijk veiligheid is uw verantwoordelijk voor het aanleren van de aangepaste technieken en veiligheidsmaatregelen. Uw persoonlijk veiligheid. U staat zelf in voor alle risico's en schade, verwondingen of dood tijdens het gebruik van onze producten op welke manier dan ook. Indien U niet in staat bent om verantwoordelijkheid te dragen of dit risico te nemen, maak dan geen gebruik van dit material.

■ GEBRUIK:

Een adequate kennis of training is noodzakelijk. Dit product mag alleen gebruikt worden door verantwoordelijke en competente personen of onder de rechtstreekse visuele controle van een competente persoon. Uw fysieke condities moeten aanwezig zijn om veilig te kunnen werken.
De kennis van basisbeginselen/technieken wordt verwezt om dit product te gebruiken.
Controleer of dit product compatibel is met uw andere materiaal. Ongeschikte combinaties of onvoldoende verbindingen kunnen de veiligheid ernstig in gevaar brengen. Om U de gelegenheid te geven om U vertrouwd te maken met dit product, raden we U aan om dit product eerst te testen op een veilige plaats zonder gevaar.
Het is belangrijk dat de gebruiker de verbindingen regelmatig controleert.
Het gebruik van een dubbel touw of een dubbel touw is niet toegelaten.
Het is belangrijk dat de gebruiker de verbindingen regelmatig controleert.
Het is belangrijk dat de gebruiker de verbindingen regelmatig controleert.
Bij gebruik van een dubbel touw of een dubbel touw is niet toegelaten.
Controleer de gordel voor elk gebruik op de aanwezigheid van de bandlussen, toewen en de verbindingen. Controleer de gordel voor elk gebruik op de aanwezigheid van de bandlussen, dat deze zwakheden vertoont, zijn sterkte of werking beïnvloed, buiten gebruik te stellen. Controleer de gordel voor elk gebruik op de aanwezigheid van de bandlussen, dat deze zwakheden vertoont, zijn sterkte of werking beïnvloed, buiten gebruik te stellen. Controleer de gordel voor elk gebruik op de aanwezigheid van de bandlussen, dat deze zwakheden vertoont, zijn sterkte of werking beïnvloed, buiten gebruik te stellen.
Bijgevolgen van de gordel voor elk gebruik op de aanwezigheid van de bandlussen, dat deze zwakheden vertoont, zijn sterkte of werking beïnvloed, buiten gebruik te stellen.
Bijgevolgen van de gordel voor elk gebruik op de aanwezigheid van de bandlussen, dat deze zwakheden vertoont, zijn sterkte of werking beïnvloed, buiten gebruik te stellen.
Bijgevolgen van de gordel voor elk gebruik op de aanwezigheid van de bandlussen, dat deze zwakheden vertoont, zijn sterkte of werking beïnvloed, buiten gebruik te stellen.
Bij gebruik